

## Thomas PODVIN

Writing for Periodical Press NCTJ certificate

### Writer, online content editor, translator

UK mobile: xxxxxx 4 Balmoral Road, LA1 3BU Lancaster  
Email: [contact@hkcinemagic.com](mailto:contact@hkcinemagic.com) Portfolio: <http://blog.hkcinemagic.com/thomas-podvin>

### SUMMARY OF RELEVANT KNOWLEDGE & EXPERIENCES

- Dependable and always meet deadlines
- 4-year experience in writing for magazines (in English) and 10 years in writing online content
- Interviewed film and music industry talents
- Has access to entertainment circle, wide network in Asia especially China and Hong Kong
- Produced website content with good search engine ranking
- Experienced in translation works (French to English and English to French)

### WRITING EXPERIENCE

#### 1. Freelance writer/translator

- ⇒ Have contributed to UK-based **Impact Movie magazine** (print, MAI Publications) since February 2008. (Monthly Magazine featuring Eastern and Western Action Cinema, Anime, DVDs and Video Game Reviews).
- ⇒ Have contributed to UK-based magazine **Firecracker** since end of 2007 (online and in print).
- ⇒ Monthly contributor for the film section of **that's Shanghai** and sister publications **that's Beijing**, **that's Guangzhou** from March 2005 to July 2008. They are China-based lifestyle magazines/City magazines in English language. I wrote reviews, profiles, features, cover stories.
- ⇒ Since August 2007: have joined Los Angeles-based **SDI Media Group**. Translating subtitles from English to French, for films, TV programmes and DVD bonus features (for major film distributors and studios in Hollywood).
- ⇒ Freelance translator (French <--> English) for renown French fashion designer Nelly Biche de Bere company.
- ⇒ Other contributions to China-based magazines include *City Weekend* (English, regular contribution), *Shanghai Scene* (French, monthly contribution), *i magazine* (English, first issue)
- ⇒ Interviewed film and music industry talents from China and abroad: Roger Spottiswoode, Westlife, John Woo, Jia Zhangke, Chis Lee, Peter Chan, Ching Siu-tung, Wong Xiaoshuai, Simon Yam, Anthony Wong, etc.

#### 2. Managing Editor and online content writer for <http://www.hkcinemagic.com> (since November 1998)

This is a France-based bilingual web-magazine (English and French) dedicated to Hong Kong cinema. It has been around for 10 years and consists in a database blended with an editorial content (with around 20 writers worldwide)

- ⇒ My responsibilities include: supervising contributors, subbing and laying out the editorial content, writing content, undertaking festival coverage, carrying out interviews with film industry talents, creating an international network of festival programmers, professionals and correspondents.
- ⇒ Have interviewed many actors, actresses and filmmakers.
- ⇒ Have covered film festivals: Cannes (2004); Shanghai and Hong Kong International Film Festivals; Italy Udine Asian Film Festival, etc.

### ACADEMIC QUALIFICATIONS

#### Writing for Periodical Press NCTJ certificate

NCTJ Training Ltd, Essex, UK November 2008

(NCTJ is the UK National Council for Training of Journalists)

News and feature writing, UK media laws, sub-editing, lay out, newspaper and magazine design.

#### Bsc. in Environmental Sciences

University of LILLE, France 1997-1999

### LANGUAGES

**French:** native (born and lived in France for 26 years)

**Fluent in English:** lived in Norwich, Norfolk, East Anglia region, England for two years and a half in 1999. After staying four years in Shanghai, I've relocated in the UK.

### TECHNIQUES AND INTERESTS

Familiar with Microsoft Word, Excel, Internet and website maintenance  
Full clean driving licence  
Training in photography  
French Cookery  
Swimming